



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



17243/1/13 REV 1

(OR. en)

PRESSE 523

PR CO 62

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3277-о заседание на Съвета

Външни работи

Търговски въпроси

Бали, Индонезия, 3 и 6 декември 2013 г.

Председател **Linas Linkevičius**
Министър на външните работи на Литва

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

17243/1/13 REV 1

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът, провел заседание успоредно с 9-ата министерска конференция на СТО в Бали, бе информиран от Комисията за последните развития. Той сподели положителната оценка на Комисията за постигнатия цялостен пакет.

Министерската конференция осъществи напредък по кръга от Доха на преговорите в областта на търговията, като прие решения по въпроси, свързани с улесняването на търговията, селското стопанство, памука и по въпроси на развитието и най-слабо развитите страни.

Що се отнася до работната програма за периода след Бали, Съветът одобри проекта на Декларация на министерската конференция на СТО, по-специално целта за приключване на кръга от Доха. Съветът отново потвърди значението от постигане на всеобхватен, амбициозен и балансиран окончателен резултат във всяка от областите на Програмата за развитие от Доха поотделно, както и във всички тях, взети заедно.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Девета министерска конференция на Световната търговска организация	6
Първа част заключения на Съвета:.....	6
Втора част заключения на Съвета:	8

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

няма

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

УЧАСТНИЦИ

Белгия:

Г-н Bertrand DE CROMBRUGGHE

Посланик

България:

Г-н Драгомир СТОЙНЕВ

Министър на икономиката и енергетиката

Чешка република:

Г-н Milan HOVORKA

Заместник-министър на промишлеността и търговията

Дания:

Г-н Nick HÆKKERUP

Министър на търговията и европейските въпроси

Германия:

Г-жа Anne Ruth HERKES

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите

Estonia:

Г-н Väino REINART

Заместник държавен секретар по икономическите въпроси и въпросите на развитието

Ирландия:

Г-н Richard BRUTON

Министър на предприемачеството, заетостта и иновациите

Гърция:

Г-н Panagiotis MITRACHI

Държавен секретар за развитието и конкурентоспособността

Испания:

Г-н Miguel ARIAS CAÑETE

Министър на земеделието, храните и околната среда

Франция:

Г-жа Nicole BRICQ

Министър на външната търговия

Хърватия:

Г-н Tihomir JAKOVINA

Министър на земеделието

Италия:

Г-н Carlo CALENDIA

Заместник-министър на икономическото развитие

Кипър:

Г-жа Egli PANTELAKI

Постоянен секретар, Министерство на земеделието, природните ресурси и околната среда

Латвия:

Г-жа Inga ERNSTSONE

Посланик

Литва:

Г-н Linas LINKEVIČIUS

Министър на външните работи

Люксембург:

Г-жа Sasha BAILLIE

Посланик

Унгария:

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

Малта:

Г-н Christian CARDONA

Министър на икономиката, инвестициите и малките предприятия

Нидерландия:

Г-жа Lilianne PLOUMEN

Министър на външната търговия и сътрудничеството за развитие

Австрия:

Г-н Robert PROCHAZKA

Министър

Полша:

Г-н Andrzej DYCHA

Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката

Португалия:

Г-н Bruno MAÇÃES

Държавен секретар по европейските въпроси

Румъния:

Г-н Virgil Daniel POPESCU

Държавен секретар

Словения:

Г-жа Andreja KERT

Държавен секретар, Министерство на икономическото развитие и технологиите

Словакия:

Г-н Tomáš MALATINSKÝ

Министър на икономиката

Финландия:

Г-н Alexander STUBB

Министър по европейските въпроси и външната търговия

Швеция:

Г-жа Ewa BJÖRLING

Министър на търговията и скандинавското сътрудничество

Обединено кралство:

Г-н Stephen GREEN

Заместник-министър по въпросите на търговията и инвестициите, Министерство на външните работи и по въпросите на Британската общност и Министерство на икономиката, иновациите и уменията

Комисия:

Г-н Карел ДЕ ГУХТ

Комисар

Г-н Дачиан ЧОЛЮШ

Комисар

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Девета министерска конференция на Световната търговска организация

Първа част заключения на Съвета:

На заседание на 3 декември при откриването на конференцията Съветът прие следните заключения:

- „1. Съветът изтъква отново ангажимента на ЕС по отношение на многостранната търговска система и първостепенното значение, което отдава на постигането на амбициозен и балансиран резултат от Деветата министерска конференция на СТО. Този успешен резултат би дал положителен импулс с оглед на подновяването на преговорите по други въпроси от Програмата за развитие от Доха през 2014 г.
2. На конференцията следва да се постигне политическо разбиране относно текста на амбициозно и правно обвързващо споразумение за улесняване на търговията, което ще донесе значителни ползи за всички членове на СТО и ще се превърне в двигател на световната търговия и растеж. Споразумението за улесняване на търговията следва да бъде прието възможно най-скоро след конференцията през 2014 г.
3. То ще бъде от особена полза за развиващите се страни, защото ще ги обвърже по-тясно с международната търговия и световните вериги за създаване на стойност. ЕС запазва ангажимента си да подпомага най-нуждаещите се развиващи се страни, и по-специално най-слаборазвитите страни, при прилагането на споразумението за улесняване на търговията. Той признава необходимостта от ограничени във времето гъвкави механизми за някои развиващи се страни. Най-напредналите от тях следва да заявят, че няма да се възползват от тези гъвкави механизми или ще ги използват в твърде ограничена степен, главно чрез въвеждането на кратки преходни периоди, преди да се постигне пълно прилагане на споразумението.
4. Един задоволителен резултат по отношение на споразумението за улесняване на търговията ще даде възможност на ЕС да даде съгласието си по целия пакет, включително по други въпроси от Програмата за развитие от Доха, както е посочено по-долу.
5. Селското стопанство е основен елемент от Програмата за развитие от Доха, който може да бъде придвижен само в рамките на краен резултат, обхващащ други области от мандата на програмата. Резултатът от конференцията обаче може да включва ограничен брой въпроси. По отношение на продоволствената сигурност следва да се търси решение чрез ограничена във времето клауза за „необходима умереност“, придружена със специфични условия и предпазни мерки, договорени от членовете на СТО с цел осигуряване на прозрачност и избягване на нарушения на търговията. ЕС е склонен да приеме и подобряване на управлението на тарифните квоти, като подчертава, че то би било по-ползотворно, ако се прилага от всички членове на СТО.
6. В областта на конкуренцията при износа ЕС вече положи огромни усилия през последните години, за да намали използването на експортните субсидии — усилия, които не бяха последвани от останалите членове на СТО в различните аспекти на конкуренцията при износа. ЕС има готовност да подкрепи политическа декларация на конференцията, в която се отчита отбелязаният напредък, подчертава се значението на прозрачността и се потвърждава отново необходимостта да се работи по всички въпроси на конкуренцията при износа по балансиран начин в рамките на бъдещите преговори по Програмата за развитие от Доха.

7. Освен важното измерение, свързано с развитието, което включва споразумението за улесняване на търговията, механизмът за мониторинг на специалното и диференцирано третиране също би допринесъл за интегрирането на развиващите се страни към многостранната търговска система. Що се отнася до най-слаборазвитите страни, наред с вече договорените решения относно насоките за тяхното присъединяване и удължаването на преходния период на Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост (TRIPS), проектите за решения на министерската конференция на СТО относно привеждането в действие на освобождаването от задължения в областта на услугите, преференциалните правила за произход, безмитния и безквотен достъп до пазара и относно памука биха допринесли за оформянето на съдържателен и амбициозен пакет в областта на развитието в рамките на конференцията.
8. В този смисъл Съветът горещо приветства присъединяването на Йемен към СТО и припомня ангажимента си да съдейства за присъединяването на най-слаборазвитите страни към организацията.
9. ЕС набляга на значението, което отдава на едно балансирано преразглеждане на Споразумението за информационните технологии. ЕС очаква бързо да влезе в сила преразгледаното споразумение за държавните поръчки, което по-специално ще създаде условия за по-прозрачни правила и нови възможности за достъп до пазара.
10. Съветът подкрепя Комисията в нейните усилия за успешно провеждане на конференцията. Той ще направи оценка на отбелязания напредък с цел постигане на балансиран резултат, който да съответства на настоящите заключения. За тази цел Комисията редовно ще докладва на Съвета за напредъка на преговорите и ще представя при необходимост проекти за преговорните позиции на ЕС по текстовете, обсъждани в СТО. Тя ще представя на Съвета договорените текстове преди тяхното окончателно приемане от органите на СТО.“

Втора част заключения на Съвета:

На заседание на 6 декември Съветът прие следните заключения:

- „1. Комисията информира Съвета за последните новини от Деветата министерска конференция на СТО. Той сподели положителната оценка на Комисията за постигнатия цялостен пакет.
2. По-специално, ЕС изрази задоволство от постигнатите резултати по проекта за споразумение за улесняване на търговията (СУТ). Съветът отбеляза факта, че разпоредбата на СУТ за транзитния трафик не засяга съществуващите национални регламенти или двустранни или многостранни договорености, в т.ч. системите от изисквания за издаване на разрешение за трафик. Съветът одобри и постигнатия резултат по механизма за наблюдение, управлението на тарифните квоти и продоволствената сигурност, както и по проектите за решения на министрите от СТО по отношение на най-слаборазвитите страни (преференциални права за произход, памук, конкретизиране на дерогациите в областта на услугите и достъп до пазара без мита и квоти).
3. ЕС счита, че приемането на трите решения относно механизма за наблюдение, управлението на тарифните квоти и продоволствената сигурност е част от цялостен резултат от пакета от Бали, който се състои от три стълба, свързани със споразумението относно улесняването на търговията и решенията относно селското стопанство и развитието. Този процес ще бъде допълнен, когато му дойде времето, с приемането на по-нататъшни решения по целесъобразност.
4. ЕС ще проследява всичко това в съответствие с вътрешните си процедури и при спазване на разпределението на компетенциите между ЕС и неговите държави членки.
5. Съветът одобри проект за декларация на министрите относно работната програма за периода след Бали и по-специално общата ѝ цел за приключване на цикъла Доха. Съветът потвърди отново, че е важно да бъде постигнат цялостен, амбициозен и балансиран краен резултат в рамките на Програмата за развитие от Доха и във всички нейни области в съответствие с заключенията на Съвета по този въпрос. В този контекст Съветът подчерта, че е необходимо да се проучи допълнително темата за либерализацията на търговията с екологични стоки и услуги.“